

## Tattva Bodha

Me gustaria presentaros en este artículo un texto muy conocido entre los estudiantes de Vedanta. El texto se llama Tattvabodha.

Hay tres tipos de textos que estudiamos. Tenemos las *upaniṣads*, la Bhagavad Gītā y los Brahma Sūtras. Los tres son denominados *prasthāna trayī*. El Brahma Sūtra se estudia solo cuando se ha estudiado las *upaniṣads*, y la Bhagavad Gītā.

Hay otros textos que son introductorios y que ayudan a comprender la terminología de Vedanta. Estos textos se denominan *prakaraṇa granthas* y en esta categoría se incluyen el Tattvabodha, Pancadasi, Vivekacūḍāmaṇi, Ātmabodha,

Al Igual que un estudiante serio de filosofía griega, ha de conocer el griego antiguo, el estudiante de Vedanta necesita conocer la terminología sanscrita para poder descifrar lo que se dice, de lo contrario, estaremos se está a merced de interpretaciones y traducciones imprecisas que muchas veces son traducidas e interpretadas por personas que no conocen ni el tema tratado, ni el lenguaje.

Debemos saber el significado de palabras como *manas*, *citta*, *ahankara*, *satyam*, *mokṣa*, *puruṣārtha*, *jñānam*. Debemos usarlas y entenderlas y de esto se ocupa muy bien el Tattva bodha.

El Tattvabodha es un libro pequeño de definiciones que explica y desarrolla la visión del Vedanta de una forma esencial y breve.

Es un texto que puede usarse como introducción para el principiante de Vedanta. No todo el mundo se inicia con este texto ni es obligatorio pero es muy apropiado. La fuente de inspiración y el contenido del texto están basados en las *upaniṣads*, pero en el Tattvabodha el material se presenta de una manera sencilla y comprensible sin que el estudiante se sienta intimidado por la compleja exposición de las *upaniṣads* ni por la lógica de su análisis.

### ¿Que significa Tattvabhoda?

El autor del texto, antes de comenzar el primer verso, escribe una plegaria que dice:

वासुदेवेन्द्रयोगीन्द्रं नत्वा  
ज्ञानप्रदं गुरुम्  
मुमुक्सूनां हितार्थाय  
तत्त्वबोधोऽभिधीयते

vāsudevendrayogīndraṃ natvā  
jñānapradaṃ gurum  
mumuksūnām hitārthāya  
tattvabodho' bhidhīyate

## *Tattva Bodha*

*natvā* - después de haber saludado

*vāsudevendra yogīndraṁ* - el rey de todos los yoguis

*gurum* - el maestro

*jñānapradam* - el que concede el conocimiento (el conocimiento de la realidad)

tattvabodhah - expone, presenta el conocimiento de la verdad

*mumuksūnām hitārthāya* - para el beneficio de los que desean la liberación

*abhidhīyate* - se expone, se presenta

“Después de haber saludado a *vāsudevendra*, el rey de todos los yoguis, el maestro, el que concede el conocimiento; Esta obra, *tattvabodha*, se expone para el beneficio de los que desean la liberación. ”

El autor en esta plegaria, primero saluda y ofrece una plegaria. En India los autores de los libros, independientemente del tema, comienzan con una plegaria, con una actitud de reverencia para que el estudiante pueda aprovechar el texto y para que se cumpla el propósito del autor. Estos dos deseos están en la mente del autor cuando escribe.

Los autores escriben las plegarias en pocos versos para que las mismas se hagan parte del libro y este pueda revelar la tradición. La tradición señala que no se debe emprender nada sin antes recitar una plegaria puesto que puede haber muchos obstáculos que superar. Es fácil empezar el estudio del texto, pero puede haber impedimentos para finalizar el estudio y tener perseverancia para asimilarlo.

*vāsudevendrayogīdrām natvā*, el autor saluda, se postra (*natvā*) ante su maestro *Vāsudevendra* y a través de él a *Íśvara*, *Vāsudeva* es el nombre de *Kṛṣṇa*. *Vāsu* es aquello en lo cual todo (el mundo, espacio, tiempo) existe, *vāsu* significa lo que es resplandeciente, un ser consciente es *vāsu*, *indra* es el señor de todos los *devas*. Así, *Íśvara*, se llama *Vāsudevendra*, porque él es el Señor resplandeciente en el que todo existe. *Kṛṣṇa* también se llama *Vāsudeva* porque el es *Vāsudevasya apatyam*, el hijo de *Vāsudeva* entonces *Vāsudevaḥ*. Así, *Vāsudevendra*, no es solo el nombre de su *guru*, sino que también se refiere a *Íśvara*. Y él es *yogīnam indram*, - el que es el rey de todos los yoguis. Así el autor alaba a su propio maestro como *yogīndra* y *jñānm pradam gurum*

¿Qué clase de maestro es? *jñānapradam gurum*. *Dadāti iti daḥ*, Aquel que da es *daḥ*. Y el que da de forma propicia es llamado *pradaḥ*. ¿Qué es lo que da propiciamente? *Jñānam*. Aquí *Jñānam* es el conocimiento verdadero. Un conocimiento que no se puede contradecir ni tampoco mejorar. Solo puede ser el conocimiento de la totalidad ya que es el único conocimiento que no puede ser mejorado. Tampoco puede ser contradicho.

¿Qué tipo de conocimiento? *tattvabodha*, *bodha* significa conocimiento y *tattva* es el significado abstracto o la verdad de algo, la verdad final o esencial de algo. *Tattvabodha* es por consiguiente el conocimiento de la verdad.

¿Y para quien es este texto? *mumuksūnām hitārthāya*. El deseo de *mokṣa* o liberación se llama *mumukṣa* y aquel que quiere *mokṣa* es un *mumukṣu*, Así que, *mumukṣu* significa el

## *Tattva Bodha*

que quiere ser libre, el que quiere liberarse de las limitaciones, de la aflicción, del pesar, de la vida de *samsāra*.

*Artha* quiere decir propósito y *hitām*, quiere decir lo "bueno". Por tanto, *mumuksūnām hitārthāya*, quiere decir "con el objeto de beneficiar a la gente que tiene este gran deseo (*icchā*) de alcanzar *mokṣa*".

El propósito del Tattvabhoda es hacer fácil el camino del mumukshu hacia la profundidad del cuerpo de conocimiento llamado Vedanta. Se presenta este libro como punto de entrada presentando el Vedanta en una forma esencial.

Y después de esta plegaria inicial, en el primer verso, el autor empieza a describir el método directo para la liberación de aquellos que están dotados con el cuádruple sadhana (los requisitos). Este verso lo veremos en el siguiente artículo.

**¿Conocías el Tattva Bodha? ¿Has leído la Bhagavad Gita?**